



ПРАВИЛА ПОВЕДЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ГРАЖДАНИНА В РОССИИ



KG
Россиядагы чет өлкөлүк жарандын
жүрүм-турумуна
байланыштуу эрежелер



TJ
Қоидаҳои рафтори шаҳрванди
хориҷӣ дар Русия



UZ
Хорижий fuqaroning Rossiyada
o'zini tutish qoidalari



В общественных местах старайтесь разговаривать на русском языке, этим Вы вызовете уважение к вам со стороны окружающих.



KG

Коомдук жайларда орус тилинде сүйлөшүүгө аракет кылыңыз, муну менен сиз башкалардын урмат-сыйына ээ болосуз.



TJ

Дар чойҳои чамъияти кӯшиш бикунед, ки бо забони русӣ гап занед, ин боиси ҳурмати атрофиён ба Шумо мегардад.



UZ

Jamoat joylarida rus tilida gapirishga harakat qiling, bu bilan o'zingizga nisbatan boshqalarning hurmatini uyg'otasiz.



Новосибирская область - территория этноконфессиональной дружбы и согласия



Новосибирская область - многонациональный регион, в котором множество культур переплетены. И новосибирцы уважительно относятся ко всем культурам, если к российской культуре относятся с уважением.



KG

Новосибирск облусу - көп улуттуу аймак, анда көптөгөн маданияттар чырмалышкан. Орусия элинин маданиятына урмат-сый менен мамиле кылсаңыз, новосибирсктегилер да бардык маданияттарга урмат-сый мамиле кылат.



TJ

Вилояти Новосибирск - минтақаи сермиллат мебошад, ки дар он маданиятҳои сершумор байни худ омехта шудаанд. Ва сокинони Новосибирск ба ҳамаи маданиятҳо бо эҳтиром муносибат мекунанд, агар ба маданияти русӣ эҳтиромона муносибат мекунанд.



UZ

Novosibirsk viloyati ko'p millatli mintaqaga bo'lib, unda ko'plab madaniyatlar bir-biriga qo'shilib ketgan. Va novosibirskliklar, agar Rossiya madaniyatiga hurmat bildirilsa, ular ham barcha madaniyatlarga hurmat bilan munosabatda bo'lishadi.



В России запрещено шуметь, мусорить, веселиться на территориях памятников истории и культуры, воинам Великой Отечественной войны, у мемориала Вечного огня.



KG

Орусияда тарыхый жана маданий эстеликтердин, Улуу ата-мекендик согуштун жоокерлеринин урматына коюлган эстеликтердин аймагында, Түбөлүк оттун мемориалында ызы-чуу чыгарууга, таштанды таштоого, көңүл ачууга тыюу салынган.



TJ

Дар Русия мағалкунӣ, ифлоскунӣ, дар ҳудудҳои ёдгориҳои таърихӣ ва фарҳангӣ, муҷассамаи ҷанговарони Ҷанги Бузурги Ватанӣ, дар назди ёдгории Оташи абадӣ шодӣ кардан манъ аст.



UZ

Rossiyada tarixiy va madaniy yodgorliklar, Ulug' Vatan urushi qahramonlari va Abadiy olov yodgorliklari hududida axlat tashlash, shovqin-suron va o'yin-kulgi qilish taqiqlanadi.



В России женщина имеет равные права с мужчинами. Женщины в России имеют право свободно выбирать, как одеваться. Недопустимы окрики, грубые высказывания, неуважительное отношение к женщинам. Также недопустимо физические прикосновения к незнакомым женщинам.

В России принято помогать женщинам (особенно беременным), уступать места в транспорте, пропускать вперед при входе в помещения.



KG

Орусияда аялдар эркектер менен тең укукка ээ. Орусияда аялдар каалагандай кийинүү укугуна ээ. Кыйкырыктарга, орой сөздөргө, аялдардын кадырын тебелегенге жол берилбейт. Бейтааныш аялдардын денесине тийгенге тыюу да салынат.

Орусияда аялдарга (айрыкча, кош бойлуу аялдарга) жардам берүү, унаада орун берүү, имараттын ичине кирип баратканда алдыга өткөрүү салтка айланган.



TJ

Дар Русия зан бо мардхо ҳуқуқҳои баробарро дорад. Занон дар Русия ҳуқуқ доранд, ки озодона тарзи либос пӯшиданро интиҳоб бикунанд. Додзаниҳо, гуфторҳои дурушт, нисбати занон беҳурматона муносибат қардан ҷоиз нестанд. Инчунин расишҳои ҷисмонӣ ба занони ношинос қобили қабул намебошанд.

Дар Русия ба занон (хусусан ҳомиладорон) ёри додан, дар нақлиёт ҷой додан, ҳангоми даромадан ба бино ба пеш роҳ додан одат аст.



UZ

Rossiyada ayollar erkaklar bilan teng huquqlarga ega. Rossiyadagi ayollar qanday kiyinishni erkin tanlash huquqiga ega. Ayollarga baqirish, qo'pol so'zlar gapirish, ularga nisbatan hurmasizlik bilan munosabatda bo'lish mumkin emas. Shuningdek, notanish ayollarga jismoniy teginish ham mumkin emas.

Rossiyada ayollarga (ayniqsa homilador ayollarga) yordam ko'rsatish, transportda joy berish, binolarga kirishda yo'l berish odatga aylangan.



В России мужчина или женщина могут иметь только одного законного супруга.



KG

Орусияда эркектин же аялдын бир гана мыйзамдуу жубайы болууга тийиш.



TJ

Дар Русия мард ва ё зан танҳо як ҳамсари қонуниро метавонад дошта бошад.



UZ

Rossiyada erkak yoki ayolning faqat bitta qonuniy turmush o'rtog'i bo'lishi mumkin.



Следите за своим здоровьем и здоровьем своих близких. Вовремя обращайтесь за медицинской помощью. Инфекционные заболевания несут опасность для окружающих.



KG

Өзүңүздүн жана жакындарыңыздын ден-соолугуна кам көрүңүз. Медициналык жардамга убагында кайрылыңыз. Инфекциялык оорулар тегеректеги адамдарга коркунуч туудурат.



TJ

Саломатии худ ва наздикони худро пайгирӣ кунед. Барои ёриии тиббӣ саривақт мууроҷиат кунед. Бемориҳои сироятӣ барои атрофиён хатар меоваранд.



UZ

O'zingizning va yaqinlaringizning sog'lig'iga e'tiborli bo'ling. O'z vaqtida tibbiy yordamga murojaat qiling. Yuqumli kasalliklar boshqalar uchun xavflidir.



Оформляйте документы, дающие право на пребывание в России и осуществление трудовой деятельности, в официальных организациях, установленных в соответствии с действующим законодательством. Соблюдайте миграционное законодательство - вовремя оплачивайте патент на осуществление трудовой деятельности.



KG

Учурдагы күчүндө турган мыйзамдарда белгиленген расмий уюмдар аркылуу Орусияда жүрүүгө жана иштөөгө укук бере турган документтерди тариздениз. Миграция мыйзамдарын сактаңыз: эмгек ишмердүүлүгүңүздү жүргүзүү үчүн патентти убагында төлөңүз.



TJ

Ҳуччатҳое, ки барои будубош дар Русия ва амаликунии фаъолияти меҳнатиро ҳуқуқ меҳиханд дар ташкилотҳои расмии мутобиқи қонунгузории амалкунанда муайянгардида ба расмият дароред. Ба қонунгузории муҳочирати риоя кунед - патент барои ба амал баровардани фаъолияти меҳнатиро саривақт пардохт кунед.



UZ

Rossiyada qolish va mehnat faoliyatini amalga oshirish huquqini beruvchi hujjatlarni amaldagi qonunchilikka muvofiq belgilangan rasmiy tashkilotlarda rasmiylashtiring. Migratsiya qonunchiligiga rioya qiling - mehnat faoliyati uchun patent haqini o'z vaqtida to'lang.



На территории Российской Федерации запрещено приобретение, хранение, перевозка, изготовление наркотических средств. Уголовная ответственность наступает независимо от национальной принадлежности лица, совершившего преступление.



KG

Орусия Федерациясынын аймагында баңгизаттарды сатып алууга, сактоого, ташууга, даярдоого тыюу салынган. Кылмыш жасаган адам, улуту кандай болбосун, кылмыш-жаза жоопкерчилигине тартылат.



TJ

Дар худуди Федератсияи Русия харидорӣ кардан, нигоҳ доштан, кашонидан, оддаҳои муҳаддирро истехсол кардан манъ мебошад. Ҷавобгарии ҷиноятӣ новобаста аз мансубияти миллии шахсе, ки ҷиноятро содир намудааст, ба миён меояд.



UZ

Rossiya Federatsiyasi hududida giyohvand moddalarni sotib olish, saqlash, tashish, ishlab chiqarish taqiqlanadi. Jinoyat sodir etgan shaxs, u qaysi millatga mansubligidan qat'i nazar, jinoiy javobgarlikka tortiladi.



Вам могут предложить незаконную доставку наркотиков, так называемых закладок. Вы можете даже не знать, что вы будете доставлять! Обратите внимание, что иногда эта опасность приходит вместе с хорошо знакомым человеком, который вежливо обращается к Вам с просьбой что-то передать другому человеку. Это грозит уголовной ответственностью.



KG

Сизге баңгизаттарды, мисалы, белгиленген жерге барып катуу сыяктуу мыйзамсыз жеткирүү иштери сунушталышы мүмкүн. Сиз эмнени жеткире турганыңызды өзүңүз билбей да калышыңыз мүмкүн! Көңүл буруңуз, кээде коркунуч сизди жакшы тааныган адамдан келиши мүмкүн. Ал сизге сылык кайрылып, башка адамга бир нерсе берүүнү суранышы ыктымал. Бул үчүн адам кылмыш жоопкерчилигине тартылат.



TJ

Ба шумо овардарасонии ғайриқонунии моддаҳои муҳаддир, бо ном поягузорхоро ("закладка") метавонанд пешинҳод кунанд. Шумо ҳатто метавонед надонед, ки чиро оварда мерасонед! Диққат диҳед, ки ин хатар баъзе вақт бо ҳамроҳии одаме, ки вайро хуб мешиносед меояд, аз Шумо эҳтиромона бо хоҳиши чизеро ба касе додан муроҷиат мекунад. Ин хатари ҷавобгарии ҷиноятиро дорад.



UZ

Sizga xatcho'p yoki "zakladka"lar deb ataladigan gijohvand moddalarni noqonuniy yetkazib berish taklif qilinishi mumkin. Siz nimani yetkazib berayotganingizni bilmasligingiz ham mumkin! E'tibor bering, ba'zida bunday xavf sizga yaxshi tanish bo'lgan odam xushmuomalalik bilan boshqa odamga biror narsa yetkazib berishni iltimos qilganida yuzaga kelishi mumkin. Bu jinoyiy javobgarlik xavfini tug'diradi.



Приобретение, хранение и распространение наркотиков влечет за собой уголовную ответственность. Употребление наркотиков опасно для Вашего здоровья.



KG

Баңгизаттарды сатып алганы, сактаганы жана таратканы үчүн адам кылмыш жоопкерчилигине тартылышы мүмкүн. Баңгизаттарды колдонуу ден-соолугуңузга зыян келтирет.



TJ

Харидорӣ намудан, нигоҳ доштан ва паҳн кардани моддаҳои муҳаддир боиси кашидан ба ҷавобгарии ҷиноятӣ мегардад. Моддаҳои муҳаддирро истеъмол кардан барои саломатии Шумо хатарнок мебошад.



UZ

Giyohvand moddalarni sotib olish, saqlash va tarqatish jinoiy javobgarlikka sabab bo'лади. Giyohvand moddalarni iste'mol qilish sog'lig'ingiz uchun xavflidir.



Любое участие в экстремистской и террористической деятельности, в том числе в сети интернет, является незаконным на территории России и влечет за собой суровое наказание.



KG

Ар кандай экстремисттик жана террорчулук иштерге катышуу, анын ичинде бул иштерге интернет тармагы аркылуу катышуу, Орусиянын аймагында мыйзамсыз болуп саналат жана катуу жазга тартылышы мүмкүн.



TJ

Ҳамагуна иштирок дар фаъолияти ифротгарой (экстремистӣ) ва террористӣ, аз он чумла, дар шабакаи интернет, дар худуди Русия ғайриқонунӣ мебошад ва боиси ҷазои сахт мегардад.



UZ

Rossiya hududida ekstremistik va terroristik faoliyatda har qanday tarzda, shu jumladan internet tarmoqlarida ishtirok etish noqonuniy hisoblanadi va qattiq jazolanadi.



Если в Вашем окружении, появляется человек, который, рассказывает о незаконной террористической и экстремистской деятельности и предлагает Вам в ней поучаствовать, не соглашайтесь, Вы будете арестованы и окажетесь в тюрьме.



KG

Эгер сиздин чөйрөңүздө мыйзамсыз террористтик жана экстремисттик иш-аракеттер жөнүндө айтып, ага катышууну сунуш кылган адам пайда болсо, макул болбоңуз, сиз камакка алынып, түрмөгө отурасыз.



TJ

Агар дар атрофи шумо одаме пайдо шавад, ки дар бораи фаъолияти ғайриқонунии террористӣ ва ифротгарой (экстремистӣ) нақл карда, ба Шумо дар он иштирок карданро даъват кунад, розӣ нашавед, Шумо ба ҳабс гирифта шуда, дар маҳбас қарор хоҳед гирифт.



UZ

Агар атрофингизда ноқонуний террористик ва экстремистик ҳаракатлар ҳақида гапирадиган ва унда иштирок этишни таклиф қиладиган одам paydo bo'lsa, rozi bo'lmang, siz hibsga olinasiz va qamoqqa tushasiz.



Вступая в ряды террористических и экстремистских организаций, Вы нарушаете действующее законодательство и понесете уголовную ответственность.



KG

Террористтик жана экстремисттик уюмдардын катарына кошулуу менен сиз учурда күчүндө турган мыйзамдарды бузган болосуз, кылмыш жоопкерчилигине тартыласыз.



TJ

Бо ворид шудан ба сафҳои ташкилотҳои террористӣ ва ифротгарой (экстремистӣ), Шумо қонунгузори амалкунандаро вайрон карда, ба ҷазои ҷиноятӣ кашида хоҳед шуд.



UZ

Terroristik va ekstremistik tashkilotlar safiga qo'shilish orqali Siz amaldagi qonunchilikni buzasiz va jinoiy javobgarlikka tortilasiz.



Всегда носите с собой документы, удостоверяющие личность и дающие право на пребывание в России и осуществление трудовой деятельности.



KG

Ар дайым жаныңызда инсандыгыңызды тастыктаган жана Орусияда жашоого жана эмгек ишмердүүлүгүн жүзөгө ашырууга укук берген документтерди алып жүрүңүз.



TJ

Ҳамеша бо худ ҳуччатҳои ҳуқуқдиханда барои будубош дар Русия ва амаликунии фаъолияти меҳнатиро дошта бошед.



UZ

Har doim shaxsingizni tasdiqlovchi va Rossiyada qolish va mehnat faoliyatini amalga oshirish huquqini beruvchi hujjatlarni o'zingiz bilan olib yuring.



Участие иностранных граждан в политической деятельности в России категорически запрещено законом. Если Вы выйдете на митинг, Вам запретят въезд в Россию.



KG

Орусияда саясий иш-чараларга чет өлкөлүк жарандардын катышуусуна мыйзам тарабынан катуу тыюу салынат. Эгер сиз көчө жыйынына чыксаңыз, Орусияга кирүүгө тыюу салынат.



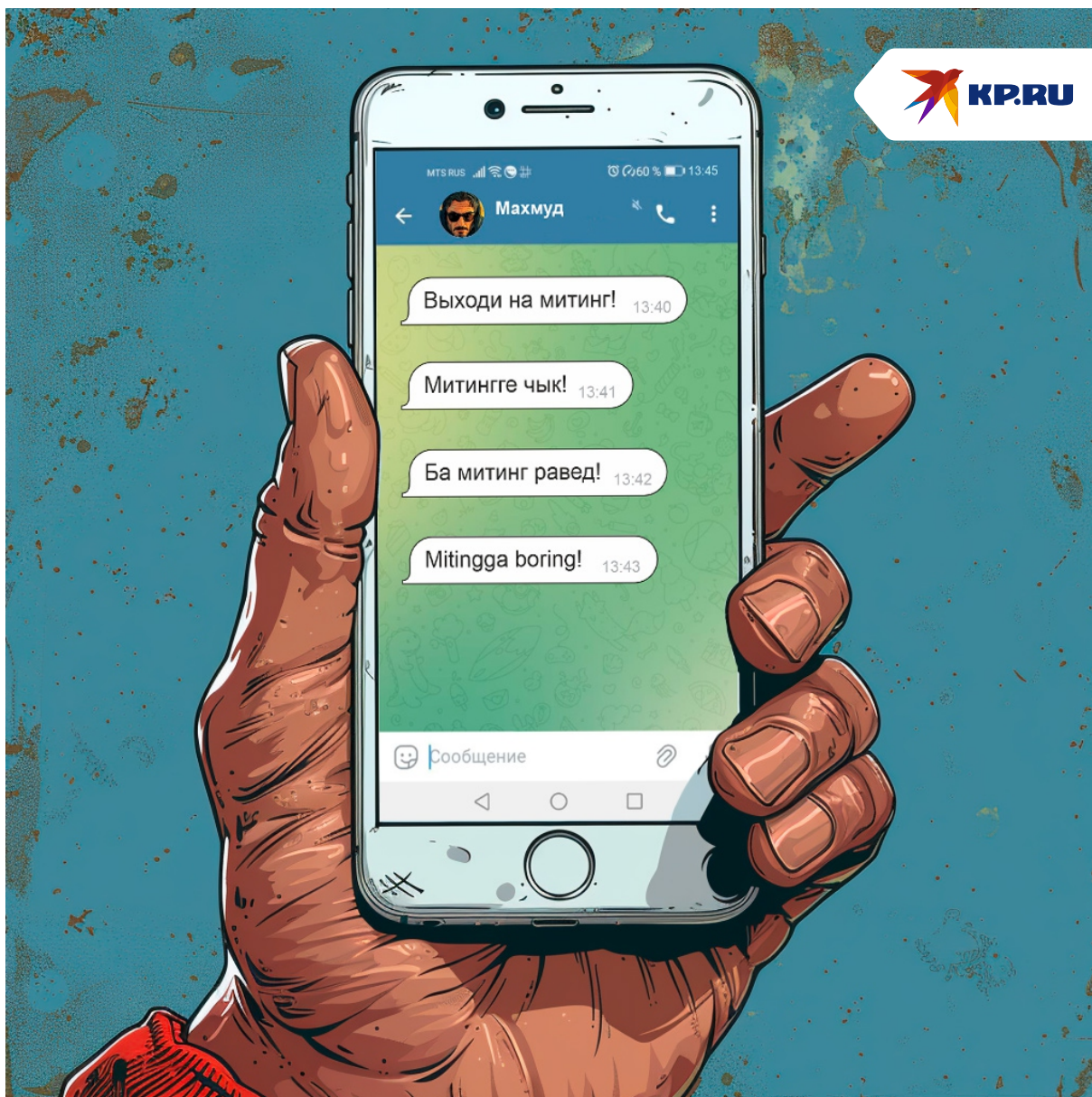
TJ

Иштироки шаҳрвандони хориҷӣ дар фаъолияти сиёсӣ дар Русия бо қонун қатъиян манъ шудааст. Агар ба гирдиҳамой бароед, ба Шумо вурӯд ба Русияро манъ мекунанд.



UZ

Chet el fuqarolarining Rossiyadagi siyosiy faoliyatda ishtirok etishi qonunda qat'iyon taqiqlangan. Agar siz mitingga chiqsangiz, sizga Rossiyaga kirishga taqiqlanadi.



Если в телеграм-каналах или чатах мусульман Вас призывают выйти на уличные протесты, помните, что это противозаконно. В России право на проведение собраний, митингов и демонстраций принадлежит только гражданам Российской Федерации.



KG

Эгер мусулмандардын телеграмм каналдарында же чаттарында сизди көчөгө чыгып, каршылык жүрүштөрүнө чакырылсаңыз, бул мыйзамга каршы келерин унутпаңыз. Орусияда чогулуштарды, көчө жыйындарын жана демонстрацияларды өткөрүү укугу Орусия Федерациясынын жарандарына гана таандык.



TJ

Агар дар телеграм-шабакаҳо ё ки чатҳои мусулмонон шуморо ба норозигиҳои кучагӣ баромадан даъват кунанд, дар хотир доред, ки ин ғайриқонунӣ аст. Дар Русия ҳуқуқ барои гузаронидани ҷамъомадҳо, гирдиҳамоиҳо ва намоишҳо танҳо ба шаҳрвандони Федератсияи Русия тааллуқ дорад.



UZ

Агар Telegram kanallarida yoki musulmon chatlarida ko'cha namoyishlariga chiqishga da'vat etilsa, bu noqonuniy ekanligini unutmang. Rossiyada yig'ilishlar, mitinglar va namoyishlar o'tkazish huquqi faqat Rossiya Federatsiyasi fuqarolariga tegishli.



Даже если Вы просто будете стоять рядом с митингующим, который выкрикивает лозунги, полиция может задержать Вас. Участие иностранных граждан в политической деятельности в России категорически запрещено законом.



KG

Ураандарды кыйкырган козголоңчулардын жанында жөн эле турсаңыз да, полиция сизди кармап кетиши мүмкүн. Орусияда саясий иш-чараларга чет өлкөлүк жарандардын катышуусуна мыйзам тарабынан катуу тыюу салынат.



TJ

Хатто Шумо дар пахлӯи гирдиҳамомада, ки шиорҳоро дод гуфта истодааст, истода бошед ҳам, политсия Шуморо дастгир карда метавонад. Иштироки шаҳрвандони хориҷӣ дар фаъолияти сиёсӣ дар Русия бо қонун қатъиян манъ шудааст.



UZ

Агар сиз shiorlarni qichqirayotgan namoyishchining shunchaki yonida turgan bo'lsangiz ham, polisiya sizni ushlashi mumkin. Chet el fuqarolarining Rossiyadagi siyosiy faoliyatda ishtirok etishi qonunda qat'iyon taqiqlangan.



От Вашего поведения в общественных местах и транспорте зависит отношение к Вам окружающих вас людей.



KG

Коомдук жайларда жана унаада жүрүм-турумуңуз кандай болсо, тегеректеги адамдар да сизге ошого жараша мамиле кылат.



TJ

Муносибати атрофиён ба Шумо аз рафтори Шумо дар чойҳои ҷамъияти ва нақлиёт вобастагӣ дорад.



UZ

Атрофингиздаги odamlarning sizga bo'lgan munosabati Sizing jamoat joylari va transportdagi xatti-harakatlaringizga bog'liq.



Знание основных государственных праздников нашей страны поможет Вам лучше понять традиции и духовные ценности российского народа:

7 января - Рождество Христово, 23 февраля - День защитника Отечества, 8 марта - Международный женский день, 1 мая - Праздник Весны и Труда, 9 мая - День Победы, 12 июня - День России, 4 ноября - День народного единства.



KG

Биздин өлкөнүн төмөндөгү негизги мамлекеттик майрамдарын жакшы билүү Орусия элинин каада-салттарын жана руханий баалуулуктарын түшүнүүгө жардам берет:

7-январь - Рождество Христово майрамы, 23-февраль - Ата-Мекенди коргоочулардын күнү, 8-март - Аялдардын эл аралык күнү, 1-Май - Жаз жана эмгек майрамы, 9-май - Жеңиш күнү, 12-июнь - Орусия күнү, 4-ноябрь - Элдик биримдик күнү.



TJ

Донистани идҳои асосии давлатии кишвари мо ба Шумо барои фаҳмидани оинҳо ва арзишҳои рӯҳии халқи рус ёрӣ мебахшад:

7 январ - Мавлуди Исо, 23 февраля - Рӯзи муҳофизии Ватан, 8 март - Рӯзи байналхалқии занон, 1 май - Иди Баҳор ва Меҳнат, 9 май - Рӯзи Ғалаба, 12 июн - Рӯзи Русия, 4 ноябр - Рӯзи ваҳдати халқӣ.



UZ

Ma'lakatimizning quyidagi asosiy davlat bayramlarini bilish sizga rus xalqining urf-odatlarini va ma'naviy qadriyatlarini yaxshiroq tushunishga yordam beradi:

7-yanvar - Rojdestvo (Iso Masihning tug'ilishi), 23-fevral - Vatan himoyachisi kuni, 8-mart - Xalqaro xotin-qizlar kuni, 1-may - Bahor va mehnat bayrami, 9-may - G'alaba kuni, 12-iyun - Rossiya kuni, 4-noyabr - Milliy birdamlik kuni.



Если Вы проживаете с детьми в России, то Вы обязаны обеспечить получение ими образования и не оставлять их без присмотра. Обязательно разговаривайте со своими детьми на русском языке, так им будет проще изучать русский язык в школе.



KG

Сиз Орусияда балдарыңыз менен жашап жаткан болсоңуз, анда аларга билим алууга шарт түзүп берүүгө жана кароосуз таштабаганга милдеттүүсүз. Балдарыңыз менен орус тилинде сүйлөшүңүз, ошондо аларга мектепте орус тилин үйрөнүү жеңил болот.



TJ

Агар Шумо дар Русия бо кӯдакон истиқомат мекунад, он гоҳ Шумо вазифадор мебошед, ки таҳсил кардани онҳоро таъмин намоед ва онҳоро бе назорат нагузored. Ҳатман бо кӯдакони худ дар забони русӣ гап занед, ин ба онҳо омӯзиши забони русӣ дар мактаб осонтар мекунад.



UZ

Агар сиз Rossiyada farzandlaringiz bilan yashasangiz, ularning ta'lim olishlarini ta'minlashingiz va qarovsiz qoldirmasligingiz kerak. Farzandlaringiz bilan albatta rus tilida gaplashib turing, bu ularning maktabda rus tilini o'rganishlarini osonlashtiradi.